EUSKAL ERRIA

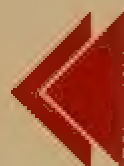
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXVII | MONTEVIDEO, MAYO 1.º de 1939 | N.º 608 

La conmemoración del 27 aniversario de la fundación de «Euskal Erría»





La cabecera de la mesa en el almuerzo verificado en nuestro Recreo de Malvín, el domingo 30 de Abril de 1939.

EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912







Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias. — Agraciada 1923

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, MAYO 1.º DE 1939 | AÑO XXVII N.º 808

NUESTRA CONMEMORACION

PASO ya, como tantos otros, un nuevo aniversario de la fundación de "Euskal Erria".

Fué el 30 de Marzo de 1912.

¡Lo recuerdas, lector!...

En múltiples oportunidades, a lo largo de nuestra propaganda, hemos recordado de distintas maneras esta fecha que tiene tantos atractivos para nosotros.

27 años pasaron desde entonces, y podemos afirmar que la obra iniciada en aquella hora, prosiguió en su desenvolvimiento, en su marcha ascensional, con seguridad y firmeza.

Los resultados benéficos son patentes, y para cuantos fueron fundadores de esta Institución, existe el recuerdo más afectuoso, el testimonio del mas vivo reconocimiento.

Con motivo de esta fecha nos hemos reunido muchos asociados y socias en una fiesta especial, el 30 del pasado Abril, en nuestro Recreo de Malvín.

Al propio tiempo, con esa reunión, quisimos robustecer el estrecho contacto que siempre existe entre los miembros de nuestra entidad y sus autoridades.

Vincular a nuestros hermanos, a los que pertenecemos a la misma familia y a la sombra de "Euskal Erría", es motivo de satisfacción para todos, desde que así se mantiene encendido el amor racial, que tantas proezas ha brindado a los unos y a los otros, desde lejanos tiempos.

Estas reuniones tienen amplio significado para nuestra obra y confirman sentimientos de concordia, de compañerismo y afecto.

Nuestra última fiesta fué trasunto de fraternal unión.

Bienvenidas estas jornadas que enaltecen y afirman más la vitalidad de "Euskal Erría".

27 años ya pasaron...

¡Qué pronto se nos va también la vida!...

Detalles de la jornada

LA RECEPCION

En el frente de nuestro pabellón, se colocaron trofeos nacionales con las banderas uruguaya, de Francia y España.

Para el medio día se congregaron en Malvín numerosos asociados y socias, dispuestos a participar de la mesa que se ofrecía en la fecha que recordaba la fundación de "Euskal Erria", con un día magnífico de sol.

EL ALMUERZO

Fué servido en el salón social, por el Restaurant L'Aiglion, en las mesas tendidas como todos los años, donde campeaban crisantemos blancos a manera de guías.

Ocupó la cabecera de la mesa el Presidente de "Euskal Erria" Don Julio Garra, quien tenía a su derecha a las siguientes personas: Juliana U. de West, Presidenta de la Comisión de Señoras, María Elvira P. de Garra, Rosario A. de Carayalde, Enrique A. Mossé, Elida Arostegui Beltrán, Antonia U. de Salavarría, Manuel Magariños, Francisco Villanueva, Ramón Iraizoz, Domingo Larralde, Joaquina E. de Suquilvide, y a su izquierda: Remigio E. de San Martín, Luis San Martín, Angel Fernández Abad, Representante del Club Español; Edme Errazquin, Miguel Rethén, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, Secretario del Club Español, José Martínez Reina, Eduardo García del Río, delegado del Turismo de San Sebastián, Juan Harambure Tissier, Fermín Hernandorena, Pedro Jaureguiberry.

Se inició el acto con la ejecución de una linda pieza por la orquesta.

Durante el almuerzo la orquesta ejecutó selectos números y el señor Antonio Nipoli hizo las delicias de la concurrencia con la imitación de cuadros corrientes de la vida diaria, que llamaron justamente la atención. Fueron números que mantuvieron durante largo rato la hilaridad y fué, en todos sus pasajes, muy aplaudido.

Aquellos instantes fueron dichosos. El compañerismo más cordial reinaba en todos los asistentes.

Acto seguido, el Profesor don José Tomás Mujica ejecutó en el piano el "Guernikako Arbola", que fué coreado de pie por la concurrencia, que recogió gratas emociones.

Se pronunciaron varios discursos.



Aspecto general del salón, durante el almuerzo



Otro detalle de una de las mesas

DISCURSO DEL PRESIDENTE DE "EUSKAL ERRIA", DON JULIO GARRA

Señoras, señores:

"Euskal Erria" es una Institución creada por un núcleo de vascos de buena voluntad, en primer término una asociación de confraternidad vascongada, y luego una Institución de beneficencia.

Ha elegido "Euskal Erria" justamente para alcanzar este fin, el material más difícil.

Primera deducción, para que esta obra se lleve a cabo, no debe haber en "Euskal Erria" sitios elegidos, ni círculos permanentes determinados por comunidad de intereses o ideas de separación de la Comunidad Vasca o ideas aristocráticas.

Nuestros antecesores, han tenido éxito.

Exito en efecto se le emplea generalmente como sinónimo de triunfo, para algunos no quiere decir eso, quiere decir fin, terminación resultado, meta, llegada.

Y si puede haber un éxito, resultado bueno, feliz, que es el triunfo, y un resultado malo, desdichado, que es la derrota, el fracaso.

Según esto todo acto de los hombres, como todo acto de la naturaleza, tiene un éxito puesto que tiene una finalidad; y entonces el concepto de éxito lleva implícito el sentido de movimiento, de acción, de desplazamiento físico o de vibración espiritual, de trabajo del músculo o del pensamiento, orientado siempre hacia una finalidad.

Es lo que Adler expresa diciendo que "la vida es movimiento", y el alma misma sólo se concibe como un conjunto de fuerzas móviles originadas en una base única y orientadas hacia una meta única también.

Preguntarse cuál es esa meta es como plantearse la gran interrogante de todos los tiempos: ¿Cuál es el fin de la vida?

La Biología nos responde muy sencillamente a esta pregunta: La Biología nos dice: "La finalidad de la vida es, en último término, la muerte. Nacer, crecer, reproducirse y morir. El hombre, como elemento de una especie de la escala zoológica, cumple total y acabadamente su misión cuando, después de haber crecido, se reproduce y muere.

Su éxito letal, es decir, su muerte, es resultado feliz si su misión biológica se ha cumplido".

Pero esta fórmula, atenta sólo a la necesidad de que las especies no se extingan, no es aplicable al hombre, porque ella no toma en cuenta su vida interior, el reino de sus pensamientos,

el dominio de sus pasiones, el vasto campo donde sus sensaciones se subliman para transformarse en idea, o en deseo o en amor, o en placer. Al hombre hay que considerarlo como un complejo materia - espíritu, cuyos dos elementos, el espíritu y la materia, si bien tienen sus reacciones biológicas propias, marchan paralelamente unidos por relaciones de interdependencia mutua; como lo sostiene la doctrina histórica-materialista de Engels y de Marx, y entonces, el problema se torna complejo, porque a lo material se agrega lo espiritual.

Ya no basta, por ejemplo, la existencia de una salud perfecta, de medios económicos que le permitan llevar una vida normal, o aún desahogada, o aun fastuosa, o la existencia de una prole sana, para que un hombre pueda decir: "Mi vida ha sido un éxito". Y no debe bastar, porque nuestra jerarquización como especie exige algo más que el cumplimiento ordenado y perfecto de las funciones fisiológicas orgánicas que se eslabonan desde el nacimiento a la muerte. El alma, la pobre alma que tantos echan al olvido, sale también a pedir, a exigir lo suyo.

Y para tenerla en cuenta, había otra fórmula que quizás pudiera satisfacernos: es la fórmula de la felicidad: un hombre ha tenido éxito en su vida, cuando ha logrado ser feliz.

Esta fórmula podría aceptarse, si se pudiera considerar al hombre como un elemento aislado, disgregado de la colectividad social en que vive. Porque entonces, sí, la felicidad, la paz espiritual obtenida por la realización de todos los deseos, por la libre ejecución de todos los impulsos, en una palabra, por la libertad física y psíquica absoluta, ¿podría encontrar nada que la superase como resultado y como fin de una vida?

Sin embargo, no es así. La fórmula es demasiado simplista. La felicidad es una cosa personal, individual, con un contenido y una latitud y exigencias distintos. El idiota, por ejemplo, es feliz en su descerebración, que le reduce al limitadísimo campo de la vida vegetativa; el cleptómano es feliz cuando roba, y tanto como el sabio cuando logra arrancar a la Biología uno de sus secretos. Inversamente, la permanente insatisfacción del investigador le escamotea la felicidad a que le darían derecho sus descubrimientos científicos. Precisamente, la tragedia de esas vidas, a quienes la vocación ha echado en brazos de las ciencias de investigación, está en que nunca alcanzan la meta que desean y, por lo tanto nunca son plenamente felices. Y, sin embargo, no se puede negar que, sobre el éxito de sus vidas ha levantado nuestro siglo sus más grandes conquistas!

Es que la fórmula del éxito hay que ir a buscarla sin desconectar al hombre del conglomerado social en que habita, sino por el contrario, considerándolo dentro de él y en relación con él. Y entonces sí, ya no es la riqueza personal, ni el logro de las ambiciones modestas o desmedidas, ni la sabiduría en el sentido de latitud de conocimientos, ni la paz espiritual del cenobita que se desconecta del mundo, ni el amor que va salpicando de ternuras las horas graves y las horas tristes del vivir. Es algo más, que sale de nosotros y difunde hacia la familia, hacia la patria, hacia la raza, hacia la humanidad. Ya no es el éxito del hombre que predica y conquista el amor de una mujer; es el del apóstol, el de Jesús, que conquista y predica el amor entre todos los hombres. Ya no es el éxito del abogado, del médico, del ingeniero, que con su profesión se labran una fortuna personal; es el de aquéllos que en su profesión van derramando a su paso la mayor suma de bien y de felicidad.



El Presidente de "Euskal Erria", D. JULIO GARRA, al leer su discurso

El concepto de hombre perece hoy, por egoista, frente al concepto de masa, de colectividad, de humanidad. Y el bienestar y la felicidad personal sólo los podemos admitir como un reflejo de la felicidad y el bienestar de la colectividad que integramos, o si se quiere, como un pago por la



El Secretario del Consejo, D. EDME ERRAZQUIN, al pronunciar su improvisación

participación que hemos tenido en el logro de esa felicidad social.

La influencia de "Euskal Erria" pues, en la conquista del éxito, no puede estar dada por aquella fórmula tan sencilla según la cual, al estar en contacto unos con otros y ligados hasta por una especie de solidaridad institucional, facilitaría el triunfo de nuestras propias actividades, desbrozando de dificultades y de asperezas el camino que nos toca recorrer. Pensar así es mancillar el nombre de "Euskal Erria" porque es transformar nuestra institución, ante ojos extraños y ante los ojos propios, en un círculo cerrado, en una Institución de ayuda mutua, repudiable como todas, por lo que tiene de injustos los privilegios en esa forma acordados.

Lo que "Euskal Erria" quiere es, precisamente, sacarnos de ese plano de círculos estrechos y, poniéndonos como guía esa estrella del "dar de sí antes de pensar en sí", mostrándonos que nuestras vidas habrán tenido éxito, y habremos tenido una razón de ser, y podremos estar ufanos de haber sido sobre la tierra, cuando, al final de esta jornada azarosa e incierta que es el vivir, podamos aquilatar que nuestro esfuerzo sirvió, a la par que para elevarnos a nosotros mismos, para tender en cualquier momento una mano al hermano-hombre, y ayudarlo a salvarse".

HABLA EL SEÑOR EDME ERRAZQUIN.

A continuación habló el Secretario del Consejo D. Edme Errazquin, que pronunció una vibrante invocación, llena de fervor y de patriotismo, pues recalcó la unidad que siempre existió entre los vascos de las siete provincias vascas y sus descendientes; dijo que, como hijo de vasco, se gloriaba en pertenecer a esa raza. Hizo un cumplido elogio de la labor brillantísima de "las flores de "Euskal Erria", la Comisión de Señoras que nos lega su esfuerzo, su actividad y sus entusiasmos, y finalizó con unas palabras encendidas que levantaron el espíritu de los presentes en una ovación cerrada y sostenida.

POR EL CLUB ESPAÑOL.

A continuación finalizó la parte oratoria con las palabras del señor Angel Fernández Abad, que habló en nombre del "Club Español", para congratularse por los éxitos constantes de "Euskal Erria" que celebraba gozosa su 27 aniversario, a la cual auguró muchos éxitos en el



D. ANGEL FERNANDEZ ABAD, habla en nombre del Club Español



futuro. Hizo otras consideraciones muy oportunas que causaron la mejor impresión.

Terminada la parte oratoria, la concurrencia se diseminó por los paseos del Recreo.

DEL SEÑOR ARCOS FERRANO.

El Escribano señor D. Ignacio Arcos Ferrand, al enviar su adhesión al acto que se realizaba, por mediación del señor D. Luis San Martín, nos mandó una planta de pita de España, con una atenta comunicación.

Su gesto, que se hizo conocer en el acto, fué acogido con gran simpatía y fué debidamente apreciado. Se plantará en el Recreo de Malvín.

Agradecemos la gentileza de este amigo.

LOS ACTOS DE LA TARDE.

El aurresku y otros números vascos tuvieron feliz realización con la audición musical verificado en el amplio salón de fiestas, los cuales mantuvieron constante el entusiasmo entre los concurrentes, que pasaron momentos gratísimos con el programa que se les brindaba.

El señor Nipoll volvió a ofrecernos sus números habituales, con gran contento de todos.

No vamos a detenernos en la especificación de cuanto se realizó.

Sólo diremos que la fiesta de este año tuvo la misma resonancia y trascendencia que las anteriores, y todos llevarán en su espíritu impresión inmejorable.

Jornada feliz que refleja honor sobre "Euskal Erria".

A LA COMISION DE FIESTAS.

Merece, especialmente, nuestra palabra de sincera congratulación.

Ha trabajado mucho y bien en la organización de esta magnífica jornada.

Sólo los que han participado en organizaciones semejantes, pueden apreciar el esfuerzo y la dedicación que demanda su preparación.

En todos los puntos, esta Comisión de Fiestas estuvo acertadísima.

Le corresponde el aplauso y la cordial felicitación de esta Revista y de nuestras autoridades.

Igualmente haremos extensivo este agradeci-



Grupo de asociadas y sus familias mientras, en el salón social, se desarrollaban diversos números.



Parte de la concurrencia, en la plaza de los bailes tradicionales, en las horas de la tarde

miento a cuantos, directa o indirectamente, contribuyeron a la realización de estos festejos evocativos del 27 aniversario de la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada de "Euskal Erria".

Comunicaciones recibidas

DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA.

Montevideo, Abril 24 de 1939.

Señor Presidente de "Euskal Erria", Don Julio Garra. — Presente.

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de acusar recibo de la atenta invitación formulada al señor Presidente de la República, para el almuerzo que esa Institución realizará el próximo domingo.

En nombre del Primer Magistrado me complazco en agradecerle dicha invitación, a tiempo de manifestarle que, en virtud de las múltiples tareas de su investidura, éste se verá impedido de asistir al mencionado acto, lo que lamenta de veras.

Reitero a usted las expresiones de mi mayor consideración.

Arturo Terra Arocena,
Secretario

DEL INTENDENTE MUNICIPAL.

El Intendente Municipal, Horacio Acosta y Lara, saluda muy atentamente al Sr. Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", Don Julio Garra y al agradecer su gentil invitación para el almuerzo a realizarse el próximo domingo 30 del corriente, le manifiesta que, por causas ajenas a su voluntad, no podrá concurrir a él.

Montevideo, 24 de Abril de 1939.

DE LA LEGACION DE FRANCIA.

Monsieur le Président,

Je vous remercie de l'aimable invitation que vous avez bien voulu m'adresser pour le prochain déjeuner de EUSKAL ERRIA qui doit avoir lieu dimanche.

Malheureusement je ne pourrai y assister en raison d'un engagement antérieur. Croyez que j'en ai le plus vif regret et veuillez m'excuser.

Agréez, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

A. Ledoux.



DEL CONSUL DE FRANCIA.

Se recibió, igualmente, una sentida tarjeta de excusación del Cónsul de Francia, D. Francisco Domestici.

DEL ENCARGADO DE NEGOCIOS DE ESPAÑA

El Encargado de Negocios de España en el Uruguay, saluda muy atentamente al Consejo Directivo de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría" y lamenta comunicarle que por haber recibido con retraso la invitación para la fiesta anual, XXVII aniversario de la Institución, no pudo asistir a ella, como hubiera sido su deseo.

Montevideo 3 Mayo de 1939.

DEL CLUB ESPAÑOL.

Montevideo, Abril 26 de 1939.

Señor Julio Garra, Presidente de "Euskal Erría". — Presente.

Señor Presidente:

La Junta Directiva que tengo el honor de presidir, se complace en acusar recibo a la invitación de ese Consejo Directivo para la fiesta anual que, conmemorando el XXVII aniversario de la fundación de vuestra Institución, se verificará en el Recreo de Malvín el próximo domingo 30 del corriente mes.

Al felicitar a esa prestigiosa entidad social en otro año más de honrosa existencia, hago saber a Ud. que esta J. D. agradece las gentiles invitaciones, a las que hará honor.

Con tal motivo, aprovecho la oportunidad para saludar a Ud. muy atentamente,

Timoteo Santamarina,
Presidente.

Adriano Ovalle,
Secretario.

DEL CIRCULO DE ARMAS.

Señor Presidente del "Euskal Erría", Don Julio Garra. — Presente.

Señor Presidente:

Tengo el agrado de acusar recibo de la atenta nota del Club de su presidencia, por la que se sirve invitarme para las fiestas con motivo del XXVII aniversario de la fundación. Me es grato comunicarle que concurriré al almuerzo.

Reiterando a esa Institución los fraternales sentimientos del "Círculo de Armas", reconocido a las múltiples atenciones que siempre tuvieron para nosotros, aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd. con toda consideración.

Carlos Noseda Giordano,
Presidente.

DEL MONTEVIDEO WANDERERS

El Presidente del Montevideo Wanderers F. C. **J. Carlos Ponce de León,** tiene el agrado de acusar recibo y agradecerle muy sinceramente la atenta invitación especial para el almuerzo con el que la prestigiosa institución "Euskal Erría" festeja su 27.º aniversario, anunciándole que tendrá sumo placer en participar en tan hermosa fiesta.

DEL CENTRO LAURAK BAT

Buenos Aires, Abril 26 de 1939.

Señor Presidente de "Euskal Erría". — Montevideo (R. O. del U.).

De mi mayor consideración:

Obra en nuestro poder su muy atenta invitación al festival que conmemorando el 27.º aniversario de la fundación de esa prestigiosa Institución hermana de su muy digna presidencia, celebrará la misma el domingo 30 del corriente.

Mucho lamentamos que por circunstancias especiales no nos sea posible concurrir a la mencionada fiesta como hubieren sido nuestros me-



Esta nota fué obtenida en el momento en que se iniciaban los festejos de la tarde

Reglamento de las Elecciones

De conformidad con lo establecido en el inciso C, del artículo 26 de los Estatutos, el Consejo Directivo de «Euskal Erria» reglamenta la elección futura en la forma que a continuación se expresa.

1.º) Las listas de candidatos para ocupar los puestos vacantes por el término del mandato de sus miembros, deberán presentarse, este año, del [illegible] al 13 de Junio, en sobre cerrado, firmadas por cinco socios Activos.

2.º) Las listas deberán ajustarse, en un todo, a lo que determinan los Estatutos, esto es mantener la proporcionalidad de los elementos titulares de las siete provincias vascongadas, con sus suplentes.

3.º) Las listas que no llenen este requisito completo, carecerán de validez y no podrán votarse en la Asamblea.

4.º) Para las elecciones, establécese el Voto Secreto.

5.º) El último día para la recepción de las listas de la próxima elección, fué fijado para el **martes 13 de Junio, a las 18 y 30,** en la Secretaría social.

Montevideo, 25 de Abril de 1939.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»

JULIO GARRA,
Presidente

EDME ERRAZQUIN,
Secretario

jores deseos, y al formular los más fervientes votos por su mayor prosperidad, me complazco en saludar al señor Presidente con mi consideración más distinguida.

Sebastián de Amorrortu
Presidente

J. Antonio de Llodio,
Secretario.

DE LA REVISTA "LA BASKONIA"

(Telegrama) —

Presidente "Euskal Erria", San José 1168. — Montevideo.

Asóciome espiritualmente jubilosa celebración vigésimo séptimo aniversario deseando "Euskal Erria" prosperidad y venturas [illegible] socios.

Por "La Baskonia"
Echeverría

NOMINA DE INVITADOS OFICIALES

Señor Presidente de la República y Familia.

Señor A. Ledoux, Encargado de Negocios de Francia y señora.

Señor Encargado de Negocios de España.

Intendente Municipal, D. Horacio Acosta y Lara y señora.

Señor Cónsul de Francia D. Francisco Domestici y señora.

Señor Presidente del Club Español.

Señor Secretario del Club Español.

Señor Presidente del Centro Eúskaro Español.

Señor Secretario del Centro Eúskaro Español.

Señor Presidente del Círculo de Armas.

Señor Presidente del "Montevideo Wanderers".

Señor Henry Gruss, Navifrance.

Señor Dr. D. Enrique Pouey.

Señorita María Pouey.

Señorita [illegible] Harriague.

Señor José Martínez Reina.

Señor Profesor D. José Tomás Mujica.

Señor D. Eduardo García del Río (Turismo de San Sebastián).

Señor D. Américo Bofeso.

Señor [illegible]

Señor Escribano D. Ignacio Arcos Ferrand.

Señor Gerente de las Fábricas Nacionales de Cerveza.

Señor Joaquín Arenas.

Señor Domingo Savio
Señor Raúl Alfredo Savio
Señor D. Manuel Magariños "El Diario Español"
Señor Director de "El Día"
Señor Director de "La Tribuna Popular"
Señor Director de "El Plata"
Señor Director de "El Pueblo"
Señor Director de "El Debate"
Señor Director de "El Diario"
Señor Director de "La Mañana".
Señor Director de "El Bien Público"
Señor Director de "El País"
Señor Director de "Mundo Uruguayo"



ALFREDO RUGNON

El 24 del pasado falleció en nuestra ciudad con la consiguiente pena de sus numerosos amigos, el señor Alfredo Rugnon, a consecuencia de un accidente de que fuera víctima recientemente. Muere a edad temprana, después que había formado un hogar modelo, en el cual resplandecían las virtudes.

Fué un buen socio de "Euskal Erría" y nunca negó su concurso en cuanta iniciativa se [illegible] requiriera a él.

Era un apasionado del deporte de la pelota y en nuestra cancha participó de muchos encuentros. Era una figura correcta, afable, comunicativa y sin doblez.

Sus compañeros lamentan esta muerte que nos priva de un elemento bueno, lleno de abnegación y de entusiasmo por nuestra obra.

Todos lo hemos sentido.

Sus numerosas amistades de "Euskal Erría" mandaron una ofrenda floral y el sábado 29 del pasado, en nuestra cancha, se guardó un minuto de silencio en homenaje a su memoria.

"Euskal Erría" pierde un elemento de los buenos, y por mucho tiempo ha de evocarse su nombre.

A los numerosos testimonios de condolencia que vienen recibiendo sus familiares, añadimos los nuestros hondamente sentidos también.

BODAS

El 27 del pasado se verificó la boda de la señorita Olga Montestruc con nuestro socio D. Antonio R. Sosa, pareja que tiene muchas vinculaciones entre nosotros. Este casamiento dió lugar a una bella reunión de la que participaron las relaciones de ambos contrayentes. Nuestras felicitaciones a los jóvenes [illegible].

ENFERMOS

Estuvo muy enferma la señora Micaela E. de Larrañaga, por cuyo estado se interesaron sus numerosas amistades. Su estado actualmente es satisfactorio.



BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 623

Sesión del 26 de Abril de 1939

PRESIDE la señora Juliana U. de West [illegible] A. de Duvigneau, Remigia E. de San Martín, Antonia I. de Saavedra, Rosario A. de Goyaya [illegible], María Elvira P. de Garra, Panchita Yegos, Julia W. de Cardeillac, Elida Aróstegui Beltrán, Miguel Rethén, José Lizarraga, Alejo C. Garra, Enrique A. Massé, Martín Urrutia y el [illegible] General Arnaldo Pedro Parrondo.

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 622.

Fué leído y aprobado el informe de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras del Ejercicio 1938 39 que, debidamente firmado, será elevado al Consejo Directivo y por mediación de éste, a la Asamblea General.

Hácese constar que a la sesión del 10 de Marzo, no asistió la señora Joaquina E. de Suquilvide y a la última, la señora Remigia E. de San Martín, como consta debidamente en actas. Estos nombres no aparecieron en la Revista.

Se acordó asistir en corporación al almuerzo del 30 de este mes, en Malvín, conmemorando el 27.º aniversario de la fundación de nuestra Institución.

Tratáronse diversos asuntos internos relacionados con la protección a los pobres, y de las visitas últimamente realizadas a éstos por la Subcomisión.

Se levantó la sesión a las 19 y 30.

Balance de la Caja de "Euskal Erria"

correspondiente al mes de Abril de 1939

(Ejercicio 1938-39)

INGRESOS

A saldo del mes anterior				$ 2.09 14
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:				
N.o 204. Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:				
5 o o s. 20.00	$ 1.—			
3 o o s. 20.00 reintegro	" 0.60	" 1 60		
A TERRENO EN MALVIN				
Recibido de los Hermanos Barros, por Abril		" 80		
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen		704 15		
A COMISION DE SEÑORAS				
Su movimiento en este mes		146 50	$ 932 25	$ 3 041 39

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO (Servicio de Intereses)				
Comprob. especial Pag. a Antonio Díaz vence 2 Abril	$ 15.—	$ 15.—		
POR GASTOS GENERALES				
Comprobante N.o 224 Por impuestos municipales, Sede y Recreo	$ 12			
" " 226 Por reproducciones a Campiglia y Sommaschini	" 36 62			
" 227 A Garaya de Hnos., su lote carbono	" 2 52			
" 228 A Andrés Alejes, reproducciones	34			
" 230 A O. Coates, arreglo máquina escribir	4 40			
" 231 Varios a Bassi y "La Uruguaya"	" 3 74			
231a) Por útiles a Mosca Hnos.	" 6 35			
" 233 Por papel balances, a Soury	" 2 0			
" 234 Por administración sede a C. Erreguerena	" 40			
235 Por Secretaría, a A. P. Parrabère	" 95			
236 Por gastos Secretaría, en el mes	8 40			
237 Por teléfono	1.			
238 Por Liga Sanitaria Abril	1 50			
243 Por lámparas a Zabaleta y Lizarraga	5 00			
" 244 Por 6000 toallas papel	10 26			
" " 247 A Mariezcurrena Hnos., varios	9 20			
248 Por varios	" 8 10	$ 250 2[illegible]		
POR PROPAGANDA				
Comprobante 239 Pagado a M. Iglesias impresión y expedición Revistas Abril	$ 50			
" 240 Por redacción a A. P. Parrabère	20	$ 70		
POR FIESTAS SOCIALES				
Comprobante 232 Pagado a J. Florensa, invitaciones	$ 2 50			
" 246 " " " " tarjetas menús	" 16.50	$ 19.—		
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.o 233: Pagado a Eugenio Arin por Abril	$ 40.	$ 40.		
POR CAJA DE JUBILACIONES: P. y G. N.o 204				
Comprobante esp. Depositado Bco. República Recibido del Redactor de la Revista	$ 1 60			
" " Contribución de "Euskal Erria" 6 o o s. 20 00	" 1 20	$ 2 80		
POR COMISIONES				
Comprobante N.o 241 Pag. a C. Arotcharen 7 o o s. $ 704 15	$ 49 29	$ 49 29		
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA				
Comprobante 242 Pagado por luz, dos meses	$ 105.38	$ 105.38		
POR COMISION DE SEÑORAS				
Comp. esp. Distribuido a los pobres	$ 24			
Por Comisión a C. Arotcharen 10 o o s. $ 146 50	" 14 65	$ 138 65	$ 699 33	
Por saldo para el 1.o de Mayo de 1939			$ 2 342 06	

DISTRIBUCION DE FONDOS

Fondos en poder del Tesorero D. José Mariezcurrena	$	1 589 29
Fondos en poder de la Tesorera Sta. Elida Aróztegui Beltrán	"	752 77
Suma total	$	2.342.06

Montevideo 30 de Abril de 1939

V.o B.o

José Mariezcurrena,
Tesorero

Julio Garra,
Presidente

Edme Errazquin,
Secretario

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

ABRIL DE 1939

EJERCICIO 1938-39

Movimiento de socios: Socios anuales	Movimiento de socios: Socios mensuales	Descripción	Movimiento de valores: Ingresos	Mensuales	Anuales	Ganancias y pérdidas y carnets	Reincorporados
64	692	*Existencia en 30 de Abril de 1939*					
		Impagos atrasados según lista 680	3 —	867 —	72	12	
		Recibos hechos s/ lista N.º 681		692	60 —		
	+ 10	Recibos hechos s/ lista N.º 682	10	10 —		3	
64	702					0 15	
			18.—	1 569.—	132.—	15 15	
		Impagos en este mes de Abril de 1939	3 —	905 —	72.—	11 —	
			10 —	664	060 —	4 15	
– 1	5	Socios eliminados con deudas del N.º 3848 al 3854 (7 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio. Reincorporación N.º 85[illegible])		34 —			
63	697	*Existencia de socios para el 1.º de Mayo de 1939*					

Resumen
4 15
60.—
630.—
10 —

Efectivo recibido del cobrador s/ Caja $ 704 15

Arnaldo Pedro [illegible]

Secretario General

La Caja de la Comisión de Señoras en Abril de 1939

INGRESOS

Saldo del mes anterior		$	744.92
Recibido de D. Clemente Arotcharen, por cobranza del mes según resumen:			
233 Cuotas mensuales	$ 116.50		
4 „ anuales	„ 24.—		
2 „ semestrales	„ 6.—	$	146.50
Suma		$	891.42

EGRESOS

Distribuido a los pobres según libro de socorridas	$	124.—
Pagado a Clemente Arotcharen por comisión de cobranza del mes sobre $ 146.50, el 10 %	„	14.65
Saldo en Caja que pasa a Mayo	„	752.77
Suma	$	891.42

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta.
Julia W. de Cardeillac,
Secretaria.

V.º B.º

Elida Aróztegui Beltrán,
Tesorera.
Enrique A. Masse,
Tesorero de la Comisión de Beneficencia e Instrucción